

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Satoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor
negyedévre 3 kor.

— Egyos szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
terméérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Városi dolgok.

Írta: Dr. Kossuth János.

— jan. 26.

Ujhely a fuser munka klasz-
szikus földje. Középületei arról
nevezetesek, hogy amire elké-
szülnek, akkorára a bedőléshez
is hozzá látnak, amint az új is-
kolánál láthattuk. A polgári is-
kola plafondja is a gyermekek
fejére potyog. Színháza a kon-
tinens botránya. Szűk, kényel-
metlen és bűdös. Arról nem is
beszélünk, hogy belé járni ön-
gyilkossági kísérlet s csak a mi
példátlan indolenciánkon mulik,
hogy előadások tarthatók benne.

Gőzfürdőjében egyetlen zuhany
kiszűlék se ér egy hajító fát.
Vize eszméletlenül piszkos. Egyet-
len közkertje undorító a kör-
nyező szennyből.

Szerencsére a valamire való
középtervekbe a városnak nin-
csen beleszólása. Ha az új tör-
vénykezési palotát és az új kór-
házat a város építteté, jaj volna
a bírának, ügyvédeknek és a
jogkereső közönségnek, no meg
a betegeknek és a kezelő orvo-
soknak is. Amint hogy a város
által építtetett kaszányát fog-
csikorgatva emlegeti minden ka-
tona.

Hanem, ha már magát a kór-
házat el nem is fuserálhatja az
érdemes város, azért adós nem
marad. Lévéni szó ugyanis arról,
hogy a kórház kövezett és tisztán
tartható utcát kíván, ami
íránt talán Bokharában sem kü-
lönözhetnek a vélemények, mi

elfogjuk érni a Röntgen-sugarak
és a rádium századában, hogy
a legmodernebb kívánalmaknak
megfelelő kórházunk bacillus
fészkekben fog állani. Alig nyole
hónap választ el bennünket a
kórház megnyitásától, ami alatt
nem a tartármártásos hallal kez-
dődő bankettet s az azon elhang-
zandó szellemes pokárköszöntő-
ket kívánjuk érteni, hanem, hogy
a szenvedők asyluma rendelte-
tése célját szolgálhatja s a vá-
rosi zöld asztalnál még ott tar-
tunk: hogy miféle fő, főbb és
legfőbb bizottságok hinárjába ful-
ladjon belé az utca kövezetének
és esaternázásának elodázhatla-
nul sürgős feladata. Csodálatos,
hogy Ujhelyt a nyakatekert ész-
járása még csak idehaza tette
nevezetessé! Mert bizony e te-
kintetben európai hírnév illeti
meg.

De a törvénykezési palota
építése elé sem kisebb ujhelyi-
ességgel nézhetünk. Azt fusse-
rálta volna még csak el a város,
ha rajta áll. Be akarta ugyanis
szuszakolni egy olyan zugolyba,
ahová képtelenség volt a köve-
telményeknek megfelelő épületet
csak megtervezni is. A pince-
oduk kitömésének költsége a
mostani telek-árral vetekedett
volna. A terep jelentékeny esése
miatt a palota formátlan és iz-
léstelen külsőt ígért. Szerencse,
hogy a miniszter által leküldött
építész sarkalattva egyaránt mű-
vészi ambíciója és köteletségér-
zete által: kereken megtagadta

azt, hogy az arra felé érdekelt
házi urak kedvéért egy monst-
rúzus építkezés ódiomát magára
vegye. Minálunk minden olyan
közdologba, aminek a sorsa itt-
hon dül el, vagy a kendőzött
haszonlesés sandit bele, vagy a
félvadakosság dilettantizmusa. At-
ka ez ugyan többé-kevésbé min-
den kis városnak, de Ujhelynek
kiválloéppen.

Ne gondoljuk azonban, hogy a
törvénykezési palota építése kö-
rül városunk adós marad notó-
rius fuser munkájával. Ha már
el nem ronthatta az egészséget, árt
neki annyit, amennyit árthat. És
bizony helyén volna a miniszter
figyelmét felhívni arra, hogy
egy igazságügyi palota se elől,
se hátul nem álhathat feneketlen
sárban.

A tervezett palotának ugyanis
a hátsó homlokzata a Csalogány-
utca felé fog épülni. Onnét kellene
a fogházat, sőt a törvényszéket is
tűzelő anyaggal s egyéb szük-
séletekkel ellátni, amennyiben
a fuvar közlekedésre szánt ka-
puk csakis a nevezett utcára
fognak nyillani. Amde a Csalo-
gány-utca kövezésének a kér-
dése ugyancsak a fő, főbb és
legfőbb bizottságok előtt nyava-
lyog. Azt pedig dehogy is tudja
a derék város, hogy télviz ide-
jén a Csalogány-utca semmiféle
fuvarozás el sem képzelhető a
feneketlen dágványának miatta.

De a városi ész egyik re-
meke magának a Csalogány-utca-
nak a rendezési kérdése is, az

a tengeri kigyó, amelyik évek
óta föl-föl bukkan a megoldatlan
feladatok árjából. Lássuk csak,
hogy lehet ujhelyiesen utcát ren-
dezni, kövezni, esaternázni anél-
kül, hogy egy kapavágás esnék.

Fő dolog a semmittevés grupp-
irozásai, ami helyszíni szemlé-
ből, tárgyalásból, jelentésből, ta-
nács határozatból, kulturmérnök-
ség, államépítészeti hivatal, alis-
pán megkereséséből, apellálásból
áll, s amikor ennek a jeles so-
rozatnak vége vagyon: újból elől-
ről kezdődik minden. Mikor a
kövezést sürgettük; akkor utca
szélesítést ígérték, amikor ismét
sürgöttük, akkor már esaterná-
zással is kecsgették. Később
az volt a biztatás; hogy majd
ha a kórház felépül, majd ha a
törvénykezési palota készen lesz.
Szerencse, hogy csillagvizsgáló
tornyot nem terveznek Ujhely-
ben, mert a legközelebbi dátumot
bizonyosan az szabná meg, a
mikor az asztronomus hosszú
tubusán a Saturnusba kukueská-
land.

Az utca kiszélesítéssel készül-
tünk el a leghamarább, mivel-
hogy annak az ígretnek a be-
váltása a jövő nemzedék dolga
lészen, de meg ahoz nem kellett
egyéb, mint egy félárkus rajz-
papiros, amelyikre valaki reá
pingálta a 12 méter széles utcát.
Az a térkép a legutóbbi képvil-
selőtestületi ülésen kézzől-kézre
járt míg nem olyan érett leve,
mint a drótostót passzusa. Min-
denki látni akarta a tervét an-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A kigyógyítás egy különös módja.

A Zemplén számára írta: Hirsch Margit.

Nem céloim a patika egy balzsam-
os irját, sem a fehér szakalu tudós
professzorok bölcsességének gyümöl-
csét e helyen fejtegetni. De nehogy
kedves olvasóim azt gondolják, hogy
a babonás időkrol, ördögűző imádsá-
gokról, vagy épen holdtöltés éjszaká-
kon szedett harmatos gyógyfüvekről
akarak beszélni; hát mindjárt el is
kezdem mondani valómat.

Az én kis történetkém azon bá-
jos leányszobák egyikében játszódtott
le, hol minden tárgy, pipere, nyitott
könyvként mesél édes bakfis álmok,
tünődő merengések, ábrándos szerel-
mek határtalan mennyiségéről. Egy
ilyen, minden elképzelhető pompával
és izléssel berendezett kis szobában,
egy félig csukott szempillájú leányka
pihent. Ajkáról el-ellebbent egy-egy
kinos sóhaj, kezeckéi idegesen szo-
rongatták az imakönyv lapjait. Mel-
lancholikus tekintete pedig, melyet
kétségbeesett fohászokodással szöge-
zett a művészies arabeszkkel cif-
rázott plafond felé, úgy tüntették fel

a néző előtt, mint egy könyörtelen
halálra ítélt, kis martírót.

Egy hatalmas zörej hallatára,
mit egy mérgesen becsapott ajtó-
szárny idézett elő, hirtelen felült
ágyában. Lábaihoz dobta imakönyvét
s türelmetlenül megrázza holló fekete
fürtökkel gloriázott fejét haragosan
nézett széjjel, az esti pirtól már csak
homályosan megvilágított szobában.
Ajkait felbigyeszté, mint a sirást
eltitkolni akaró gyermek; hogy annál
keserűbb kifakadásoknak adjon he-
lyet. Nem tudják őt megérteni, vagy
nem akarják? Egy rántással szét-
húzta a menyeges ágy selyem fűg-
gönyeit, mintha azzal könnyebben
láthatta volna meg ide képzelt, kiáll-
hatatlan ellenségeit, akik óhaját, vagy
akarátát rögtön meg nem valóstították.

— Én réám már nem hallgat-
nak, — mondá fenhangon magának.
Én már nem képviselem a régi te-
kintélyt a házban. Én már nem va-
gyok semmi, senki... de a mos-
tohámnak rabszolgája; ki rávette azt
a mamlasz, öreg doktort, hogy egyet-
len drága apukájával is elhitesse, hogy
nekem nincs semmi bajom.

Pedig ő beteg; nagyon beteg.
— Meg fog halni. — És, és nem
fogják tudni sohasem, hogy miért...
Heves kis szóváltás foly ez alatt
Feledyné asszony és Feledy uram kö-

zött. Feledyné leplezetlen felháborodással
járt le és fel a szobában: ke-
zeinek korlátlan gesztikulálásai által
nem egyszer félénk retirálásra kész-
tetve Feledy uramat.

— Ez nevelés? — Ez gyermek?
— kérde meg-megállva előtte. Hiszen
telides tele van rémképekkel, vízióval
szegénykének feje. S mind ennek ki
az oka más, mint papáskája?! —
Ugy bizon, bölintott szemrehányó
hangon. Csak is te, ki azt gondoltad,
hogy vagyona révén, miáltal minden
óhaját teljesítetted gyermekednek, jó
nevelésben is részesited. No — tette
hozza kihívóan — most lásd csak a
következményeit. Kigyógyíthatja-e a
pézn?

— Pézn, pézn — mormogá ma-
gában a levert papues hős, de hisz
most nem arról van szó, Margitka
beteg. Lázás, láthatod.

— Eh, beteg. Csak kedvét tud-
nám kikirálni — egészséges lenne ő,
mint a makk.

— Hívjuk el X. tanárt — veté
közbe félénken a csokoládégyáros —
ő híres, mint kedély gyógyító...

— Megbolondultál? — pattant
fel az asszony. Talán kész lenné
ugy-e bár a közvélemény szájába adni,
hogy leányod kedélybeteg. Hát nem
tudod felfogni e hir szörnyű követ-
kezményeit. No de nem kell kétségbe

esni, mondá kissé gyöngédebben. Hi-
szten tudod, hogy ugy szeretem Mar-
gitkát, mintha tulajdon gyermekem
lenne. Ti férfiak nem érttek, csak az
üzlethez; a lánynevelést csak nő és
pedig anya tudja teljesíteni. Végezd
dolgaidat és ne sopánkodj, mint egy
vén asszony.

S mielőtt megvillant volna a csil-
lagok milliárdjainak esthirdető lám-
páskája; az anya elvégezte ügyes-
bajos tanácskozásait az ottani garni-
zon egy minden ízében sneidig és
előkelő ezredorvosával. Beszédök fon-
tosabb tartalma körülbelül ez lehetett:

Feledyné elpanaszolta, hogy Mar-
gitkát, ez örökösen jókedvű, pajkos
leányt egy idő óta nem érdekli sem-
mi. Órákig el tud ülni tétlen (össze-
font karokkal), valami különös gon-
dolatokba mélyedve. Sójajtgat, mintha
Isten tudná, mily vesztesség érte
volna s arcán oly megindító fájdalom
tükrözik, hogy azt ki sem lehet fe-
jezni.

A fiatal orvos elmosolyodott s
aztán felállott s katonásan összeütve
sarkantyuját, röviden kérte, hogy a
„kicsikéhez” vezessék.

A vörösös lámpavédő érdekes
reflexet vetett az ágy félig leeresz-
tett, világos selyem függönyére. Mi-
kor a fiatal orvos dalias alakja mind
jobban kibontakozott a misztikus ho-

— **A kaszárnya-poézis.** A poézis specialitása volt az a szóvirágok, amelyeket a káplárok gyártottak arra a célra, hogy a regruta lelkületére hassanak. Ez apró költői alkotásokban tömör hivatkozások történtek a regruta édesanyjára, öreganyjára és egész fölmenő rokonságára, nemzetségére, vallására, a nagybőgővé átalakított menyboltozatra és az álatvilág több megvetésben részesítette alfajára. Am most a szigorú Pitreich béklyókba verte a káplár-pegázus rugós lábait. Körendeletet intézett ugyanis az összes csapatestekhez, amelyben elrendelte, hogy a tisztke ezután káromkodásaikban ne tegyenek semmiféle célzást a regruta vallási és nemzeti viszonyaira. Már pedig ez a rendelet ugyancsak megnyírbálja és sok disztól tiltja el a káromkodás poézisét. No de azért nincs okunk, hogy féltünk a kaszárnyai káromkodásokat. Megbizhatunk benne, hogy a tisztke és altisztke kifoghatatlan ötletessége majd kifogja tágítani e szűk béklyókat és megmenti az elesenevészesedéstől ezt a gazdag, életerős költői műfajt.

— **A sárospataki állami tanítóképezde ifjusága** Dezső Lajosné, br. Hagen Róza védnöksége alatt 1904. évi február hó 6-án Sárospatakon a városháza nagytermében hangversenyvel egybekötött táncestélyt rendez. Kezdeté nyolc órakor. Beléptidj: személyjegye 2 korona, családjegy 5 korona. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak.

— **Agyonütötte a veder.** Kuchta Mihály 62 éves volizeai gazdaember leszakadt vederjéért leereszkedett a kutba, honnan szerencsésen kihozta, amint azonban helyére, a tengely kampolyára akarta visszaakasztani, elvesztette az egyensúlyát s beesett a kutba s a veder, mely utána esett: fejét széjjel zúzta. Már csak halva került föl.

— **Négerék — Ujhelyben.** Nem mindennapi látványosságban lesz része azoknak, akik a „Magyar király” szálloda tánctermeiben tanyát vert néger-csapat mutatványait megtekintik. A négerék Nagyváradról jöttek ide és mátlól kezdve nyolc napon át maradnak itt. A négerék — mint a falragaszok hirdetik — félig vadak és többnyire a tüzzel való bánásmódot és táncot fogják bemutatni, azonkívül egy óriás-kigyóval is játszanak. A belépő-díj felnőttek részére csak 20, gyermekek részére pedig 10 krajcár.

— **Népesül a temető . . . Székely** Elek polgármesterhez napokban nyújtotta be Fischer Odón temető felügyelő jelentését arról, hogy az új köztemető I-ső számú gyermek-

parcellája betelt. — A polgármester a jelentésre a következő véghatározatot hozta: „Véghatározat. Az 1876 évi XIV. t. cz. 154 §-ában gyökerező jogomnál fogva a köztemető I. számú gyermek parcelláját, az utolsó temetkezés napjától számítandó 30 évi idő tartamra, a köztemetői szabályrendelet 7-§-ára való tekintettel bezárom és a további temetkezések eszközölhetése céljából a bezárt parcellával szemben a főbejárat jobb oldalán fekvő II. számú gyermek parcellát kijelölöm, egyben utasítom a temető felügyelőt, hogy az I. számú gyermek parcellába eszközözendő utolsó temetkezés esetét a törzskönyv adatai alapján bejelentse. Erről a közönség a hivatkozott szabályrendelet 7. §-ára való hivatkozással jelen véghatározat kifügésztése és a helyi lapokban való közzététele által értesítetik.”

— **A zempléni megyei koresmárosok kérelme.** Hirt adunk már arról, hogy a zempléni megyei koresmárosok deputációjában voltak a belügyminiszternél, és arra kérték, miszerint a vármegye törvényhatósági bizottsága azon határozatát, amelylyel szabályrendeletét oda módosította, hogy vásár- és ünnepnapokon italt mérni tilos, semmisítse meg. Az újítást — mint értesülünk — a belügyminiszter megsemmisítette.

— **Uj marharakodó állomás.** A gálszécsi és varannói állomásokon a m. kir. államvasutak igazgatósága marharakodó helyet engedélyezett és ennél fogva a nevezett állomásról február hó 1-től kezdve a szállítások megkezdhetők.

— **Fehér holló.** Folyó hó 16-án két Zsalubinára való paraszt ember d. u. a négy órási vonattal Amerikából haza érkezett, s hogy az uti port magukról lerázzák, betértek a kaszárnyai koresmába Friedman Bernáthoz, hol egy külön ivószobába mentek be s annak rendje-módja szerint be is pálinkáztak. Innen aztán — írja a F. Z. — bérkocsin haza hajtottak Zsalubinára. Másnap azonban keserves ébredésük volt, mert pénzüknek csak hűlt helyét találták. Abban a hitben voltak, hogy utközben elvesztették. Erre Feledyné ragyogó után kérdezőkösdték. Erre Friedman Bernáth a pénzzel teit vászonzsacsót felmutatta, mire ezek sirva fakadtak s nagy hálálkodások közt vették át keserves keresményüket, 2060 koronát. Bizony ma napság „elveszett pénz” visszakapni, olyan ritkaság akár a fehér holló.

— **Vak vagy, óh szerelem . . .** Nagy vigasság folyt a minap a szőlő-

lőskői koresmában. Bált rendeztek. Nagy izgalommal, nagy várakozással teletelt el az ő szívek. Alig várták a napot, mikor kimulathatják magukat a szép lányokkal. A szomszédos községekből is meghívtak néhány legényembert, hogy a mulatság annál sikerültebb legyen. Így aztán Timár Antal is eljött . . . A vályogvető cigányok neki buzdultak a szárazfának és megkezdődött a tánc. Timár Antal szinte táncra kerekedett. Egy cifra viganós, jóareu leányzót hívott a táncba. — Gyere hugom, hadd forduljak veled nehányat. A szíves, hívó szóra a leány táncba állt a jövevény legénynyel, aki magyárosan megpörgette, megforgatta a fiatal szépséget. Azután is csak együtt jártak a csárdást, ami azonban sehogysem tett szert Kuzma Gyulának, mivelhogy vonzódást érzett a leány iránt és fájt neki, hogy az mindig Timárral táncol. Mikor Timár kiment a koresma udvarra, utána sompolygott és derékon kapta. Útni, verni kezdte. A bál népe kifutott a zajra és kimentette Kuzma kezéből a legényt, akit aztán elvezettek, mert a dühös Othello mindenképen agyon akarta ütni. A esendőrség följelentette a verekedőket.

— **Báli tájékoztató.**
Január 30-ikán: A sátoraljauj helyi izr. „Leány-egylet” thea-estélye a városi kaszinóban.
Február 6-ikán: A Függetlenségi-kör bálja a színházban.
Február 7-ikén: A vármegyei örhajduk tánemulatsága a „Magyar Király” szálloda tánctermeiben.
Február 11-én: A főgymnázium hangversenyvel egybekötött tánemulatsága a városi színházban.

— **Dunky fivérek** cs. és kir. udvari fényképészek jan. hó 31-én (vasárnap) és febr. 1-én (hétfőn) a Juhász Jenő ügyvéd ur telken lévő műtermékben felvételeket fognak eszközölni; a műtermek mindig futva van és akár borus, akár esős vagy havas időben, művészi kivitelű szép képeket állítanak elő olcsó árban. Levélteli idő: d. e. 9-től 12-ig; 1/2 2-től 1/2 4-ig.

— **Báli selyem** 60 kr.-tól méterjét, legutolsó újdonság. Bérmentve és már megvámoltatva hízhoz szállítatik Nagy mintagyűjteményt rögtön küld

Henneberg selyemgyára Zürichben.

SZÍNHÁZ.
A kuliszák mögül. — jan. 26.
Ezen érdekes apróságokat közli a „Felsőmagyarország” tegnapi száma a kuliszák mögül:

mondom röviden, hogy magáért do- bog! . . .
Ugy látszik, hogy Margitka is csakhamar tisztába jött gondolataival, mert egy felév lefolyása után, mikor mint váratlan vendég betoppanték Feledy uramékhoz, ott nagyon intim társalgásban találtam kettőjüket.
S nem kellett indiszkrétnek lennem ahoz, hogy meg tudjam azt az életbe vágó nagy eseményt, mely előtt a fiatal házasság állottak. Tudni- illik még hallottam, mikor Feledyné ragyogó arecal oda sugta öregének: — Látod mi az asszonyi okos- ság! Nemesak a kikúráláshoz érteni, hanem avval együtt egy ily fess vőre szert tenni; kinek oldalán tudom, hogy egészséges is marad a mi gyer- mekünk és a mi . . .
Aztán nem is kellett befejezni Feledynének a mondatot, mert az öreg Feledy ragyogó szemekkel vá- gott közbe: — Ne mond . . . hát már bizo- nyos . . . ?
Feledyné pedig végtelen kicsiny- léssel nézett urára: — Hát persze, hogy bizonyos . . . Már több is, mint bizonyos . . .

fülig pirult. Pillanatig maga előtt látta önmagát, amint egy észrevétlen pereben egyszerre kiöntötte azt a keserű folyadékot. Jaj, ha tudná . . .
Pedig hát tudta. Már a recept írásánál el volt a készülve s mo- solya most onélegült volt a nem várt kitünő eredmény felett. Nem sokára tova keringőztek aztán.
— Nos, kinek dobog jobban a szíve? — kérde az orvos átkarolva Margitot. Adja csak ide kis kacsóját . . .
— Ugyan orvos ur, — mondá Margit — nem látja, hogy hányan néznek már ide?
— Persze, hogy néznek — veté közbe az orvos. Aztán esodálkoznak, hogy hogy lehet egy hosszú ruhás nagy leányka oly rettenetesen félénk.
— Nem hallja? — suttogá az orvos.
— Mit? — kérde Margit érthe- tetlenül feltekintve.
— No, ne féljen hát! És egy hirtelen fogással oda szorítá a meg- kapott kezeeskét attilája bal olda- lához.
— Ugy-e mennyivel jobban do- bog az enyém . . . — mondá ragyogó szemekkel. Na látja!
— Csakhogy én nem gyötörte- tem magamat általa, hanem meg-

Komlóssy Emmát tudvalevőleg némi vendégszereplési kötelezettségek fűzik a kassai színházhoz, — ám ő ez idő szerint e kötelezettségeknek nem tehet eleget. Ebből folyólag élénk telefonbeszélgetés és sürgönyváltás van a kassai és a budapesti színház között. Tegnap este Komjáthy a kö- vetkező sürgönyt kapja:

KOMJÁTHY IGAZGATÓ KASSA NEM JÁCZHATOM
EMMA.

Komjáthy mérgesen fakadt ki: — Azok a nővérek mindig el- rontják a dolgaimat. Fogadni mernék: Emma nem is tud erről a sürgöny- ről.

Honnan gyanítja? kérde tőle az egyik újságíró.

— Hát tessék megnézni ezt a táviratot: „Nem jácshatom”, — ezt csakis a gazdasági nővér írhatta így.

A kávéházban vigan folyik a be- szélgetés, — Marthon Géza azonban ennek dacára készülődik s odaszól a társaságnak:

— Várjatok itt rám öt percig, csak egy zene-órát megyek adni.

Mióta Palásthy eljátszotta a Bob herceget, azóta a primadonnák tekin- télye ugyancsak lehanyatlott. Ezelőtt az ő szeszélyükön mullott az előadás. Beteget jelentettek, nem jöttek el a próbára, vagy ha nem tetszett nekik a szerep, renitenskedtek. Most azon- ban mindennek vége van. Ha vala- melyik primadonna rakoncátlankodik, odaszól neki Komjáthy:

— Nem akarsz játszani lelkem? No jól van, majd eljátsza a szerepe- det Palásthy.

Erre aztán megszeppennek. Ez a Palásthy tényleg képes arra, hogy szoknyába buvik s női szerepeket si- keresebben eljátsza a primadonnák- nál is. Evvel nem jó lesz tréfálni.

Bárdos Irma azonban egy ízben tényleg gyengékedett s még a fent említett fenyegetés sem fogott rajta: — Bánom is én, — hát játsza el Palásthy a szerepemet.

Erre az egyre azonban még Pa- lásthy sem válnakozott. No mert hát ez a szerep — Oculi, a vadászleány volt.

IRODALOM.

Dóczy a „Magyar Könyvtár”-ban. A Wodianer cég kiadásában és Radó Antal szerkesztésében megjelenő „Ma- gyar Könyvtár”-ból most kaptuk kéz- hez a decemberi sorozatot, amely is- mét öt felettel értékes számmal gaz- dagítja e vállalatot. Ez az öt szám kedves alkalmul szolgál rámutatnunk, hogy a „Magyar Könyvtár” nem szo- ritkozik, mint a hasonló külföldi vál- lalatok, csak olyan munkák közlésére, melyeknek szerzői joga már elévült, melyekért tehát írói tiszteletdíj nem fizetendő; ellenkezőleg, a gyűjtemény kiadója legjeleesebb élő írónk legne- vezetesebb műveit is megszerzi és közrebocsátja olyan olcsó áron, ami- nön külföldön a kiválóbb élő írók munkáit seholsem árulják. Most meg- jelent sorozatában újabb színműiro- dalmunk egyik legértékesebb irodalmi termékével, Dóczy „Csók”-jával lepi meg az olvasót. „A magyar faj uralma” című füzet, melynek szerzője egyik legjeleesebb magyar publicistánk, Ba- logh Pál, kinek hazánk népszerűségi vi- szonyairól irt nagy munkája nemrég országszerte feltűnést keltett. — Végre a külföld legjobb szépirodalmi mun- kái közül is kapunk egyet; John Habbertonnak, a nagy amerikai hu- moristának egyik legnépszerűbb mun- káját, Helén fiaeskáját, mely a gyer- mekelet humorának szinte klasszikus rajza. A 364. szám, melyekről teljes jegyzékkel szívesen szolgál a kiadó- hivatal, egyenkint is kapható 15 kraj- cárjával akár a kiadónál Lampel Ró- bert Wodianer F. és fia cs. és kir. udvasi könyvkereskedése Budapest, Andrassy-ut 21. sz. akár bármely más könyvesboltban.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

A „Zempléni kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank“-nak folyó év-február hó 7-iki közgyűlése elé terjesztendő igazgatósági és felügyelői bizottsági jelentése.

Tisztelt Közgyűlés!

A midőn az 1903. évre vonatkozó, a felügyelő-bizottság által helyesen elfogadott zárszámadásokat beterjesztjük, a lefolyt évről a következő jelentéssel számolunk be.

A közgazdaság minden ágazatában az általános depressio még fokozottabb mérvben éreztette hatását és csak nehezen lehetett üzleteinket az előző év színvonalán tartani.

Az állandó pénzbőséggel karöltve járt a mindenfelől előre törő nagy verseny, mely különösen egy szomszédos megye több pénzintézete részéről is városunk és vidékünk hitelt igénybe vevőközönségét elárasztó ajánlatokban nyilvánult. E természetellenes versenyt azonban az egészséges hitelviszonyok fenntartása szempontjából remélhetőleg az illető intézetek sem fogják állandósítani.

Bénítólag hatott közre a helyben divó, de a jelenlegi pénzügyi viszonyoknak egyáltalán meg nem felelő betéti kamatláb is, melytől való emancipálódásunkra kellett törekednünk, nehogy annak fenntartásával jövedelmünk tekintetében érezhető hiányt eredményezzünk.

Mindezek dacára a lefolyt év jövedelme az előző évtől csak csekély összegben különbözik, de a bekövetkezett több rendbeli fizetésképtelenség — miként azt alább kitéjtjük — annak apadását vonta maga után.

Áttérve egyes üzletágaink forgalmára, van szerencsénk azokról részletes áttekintést nyújtó következő adatokat előterjeszteni:

A takarékbetétek állománya:

1902. év végén volt	1.371,723 K. 23 f.
az év folyamán betéttett és tökécsített	591,518 K. 95 f.
Összesen:	1.963,242 K. 18 f.
visszafizettünk a múlt év folyamán	681,007 K. 38 f.
fennmaradt tehát 1903. év decz. 31-én betétkönyvecskén	1.282,234 K. 80 f.
továbbá folyó számlán	62,771 K. 88 f.
Összesen:	1.345,006 K. 68 f.

Váltó-leszámitolási üzlet:

1902. év végén a váltótárca állása volt	1.514,085 K. 41 f.
leszámitoltunk az év folyamán	5.223,890 K. 68 f.
a visszámitolási üzletben visszaváltottunk	676,731 K. 61 f.
Összesen:	7.414,707 K. 70 f.
beváltott az év folyamán	5.220,865 K. 01 f.
visszámitolás útján kiment	768,172 K. 11 f.
leiratott mint veszteség	10,331 K. 25 f.
Összesen:	5.999,368 K. 37 f.
mihez képest váltó-tárca állása 1903. év végén	1.415,339 K. 33 f.
volt, hozzáadva visszámitolt váltóinkat	220,206 K. 65 f.
Összesen:	1.635,545 K. 98 f.

Visszámitolás útján:

tartoztunk 1902. év végén	128,766 K. 15 f.
visszámitolásra küldtünk a lefolyt évben	768,172 K. 11 f.
Összesen:	896,938 K. 26 f.
visszámitoltunk az év folyamán	676,731 K. 61 f.
maradt ebből elkötelezettségünk 1903. december 31-én	220,206 K. 65 f.

Az előlegezési üzlet:

egyenlege volt 1902. év végén	5,175 K. — f.
új kölcsönt adtunk	1,220 K. — f.
Összesen:	6,395 K. — f.
erre visszafizettek	1,082 K. 20 f.
maradt az év végén	5,292 K. 80 f.

Az ingatlanokrai kölcsön üzlet:

egyenlege volt 1902. év végén	61,041 K. 02 f.
új kölcsönt adtunk	16,000 K. — f.
Összesen:	77,041 K. 02 f.
erre visszafizettek	27,386 K. 02 f.
maradt az év végén	49,655 K. — f.

Értékpapírok, szelvények stb.

adás-vételében a forgalom rugott.	59,868 K. 83 f.-re
-----------------------------------	--------------------

Összes üzleti forgalmunk:

a nyers mérleg szerint pénztárilag	15.432,752 K. 42 f.
az előjegyzeti napló szerint	7.309,303 K. 03 f.
Összesen:	22.742,055 K. 45 f.

A lefolyt év eredménye 46,359 kor. 57 fillérre rugott; a mérleg összeállításakor azonban az alapszabályok 86. §-a értelmében az újabb felszerelések értékének 10%-tőljárt, vagyis 883 kor. 56 fillért a felszerelések értékcsökkenési tartalékalap — számlája javára — továbbá a függőben levő peres követelésekből különösen két csödeset folytán 10,331 kor. 25 fillért a váltó-számla terhére leírásba hoztunk, melynélfogva még 35,144 kor. 76 fillér áll a t. közgyűlésnek rendelkezésére.

Ennek felosztására nézve pedig indítványozzuk, hogy:

a közönséges tartalékalapra	28,625 K. 94 f.
után az alapszabályszerű 5% fejében	1,431 K. 25 f.
a nyugdíjalapra és pedig annak 5% fejében	1,333 K. 45 f.
28,625 K. 94 f. után 2% fejében	572 K. 50 f.
az igazgatóságnak alapszabályszerű fix fizetésére ugyanannak jutalékára	2,100 K. — f.
a vezérigazgató alapszabályszerű 1% jutalékára	762 K. 23 f.
a felügyelő-bizottság szokásos díjazására	286 K. 25 f.
osztalék gyanánt részvényenkint 20 kor.	450 K. — f.
az ennek utána fennmaradó 11,709 K. 08 f.-ből pedig jótékony célokra u. m.:	16,000 K. — f.

a helybeli árvasegélyző jótékonyági egyesületnek	40 K. — f.
a helybeli szegény iskolás gyermekek ruházató egyesületnek	40 K. — f.
a helybeli nőegyletnek	40 K. — f.
a helybeli népkonyhának	40 K. — f.
a magyar nyelvet Zempléni vármegyében terjesztő egyesületnek	20 K. — f.
a s.-a.-ujhelyi keresk. tanonciskola részére	20 K. — f.
az izr. betegsegélyző-egyesületnek	20 K. — f.
a bodrogközi nőegyletnek	30 K. — f.

250 K. — f.

fordítottassék;	
jutalomdíjakra: a tisztviselők és a szolgálók	1,900 K. — f.
az igazgatóság elnökének tiszteletdíj gyanánt 30 darab arany fejében	330 K. — f.
az igazgatóság két tagjának az év folyamán teljesített helyettesítések és kifejtett tevékenység elismeréséül	800 K. — f.
a vezérigazgatónak tiszteletdíj gyanánt	1,200 K. — f.
a fedezeti alap növelésére	1,000 K. — f.
megszavaztassék, a fennmaradó	6,729 K. 08 f.
pedig új számlára átvettessék.	

Ez alkalommal jelentjük, hogy a t. közgyűlés által az 1899-ik és 1900-ik évi nyerevényből a helybeli női ipar-tanoda részére megszavazott 20—20 kor., összesen 40 koronát ki nem adtuk, minthogy nevezett intézet a mint utólag arról meggyőződöttünk, megszünt létezni. A közgyűlésnek ennek folytán módjában áll ezen összeg felett is rendelkezni és javasoljuk, hogy azt a magántisztviselők nyugdíjintézete részére megszavazni méltóztassék.

Jelentjük ezután, hogy az igazgatóság kebeléből ez idén dr. Schön Vilmos és Zinner Adolf urak lépnek ki sorrend szerint, továbbá, hogy a felügyelő-bizottság mandátuma is lejár, minek folytán a t. közgyűlés által két igazgatósági tagnak, valamint a felügyelő-bizottság három rendes tagjának és két póttagjának a helye lesz választás útján betöltendő.

Végül felkérjük jelentésünket tudomásul venni, indítványunkat elfogadni és a felügyelő-bizottság jelentésének meghallgatása után az 1903. évi mérleget jóváhagyni, egyszersmind pedig részünkre a felmentvényt megadni és az osztalék kifizetése iránt határozatot hozni.

Sátoraljaujhely, 1904. évi január hó 18-án.

Az igazgatóság.

A felügyelő-bizottság jelentése.

Tisztelt Közgyűlés!

A társaság alapszabályai és a törvény értelmében a reánk ruházott feladatban a múlt 1903. évben is eljárva, van szerencsénk ezennel jelenteni, hogy az év folyamán működésünk közben, nemkülönben a pénztárak és könyvelés időszakonkénti vizsgálatainál mindenben kellő rendet és pontosságot tapasztaltunk.

A leltározást a múlt év végén eszközöltük, az 1903. évi zárszámadást megvizsgáltuk és a mérleget a keresk. törv. 199. szakasza értelmében helyesen állítottunk találtuk.

A társaság igazgatóságának folyó 1904. évi január hó 18-án kelt üzleti jelentéséről és a nyerevény felosztására vonatkozó tervezetéről tudomást vettünk és javasoljuk, hogy a zárszámadást jóváhagyni és a felosztási tervezetet elfogadni sziveskedjék. Együttal kérjük, hogy az igazgatóság részére, mint részünkre a felmentvényt megadni. Amennyiben pedig mandátumunk ezuttal lejár, a bennünk helyezett eddigi bizalomért köszönetet mondunk.

Sátoraljaujhely, 1903. évi január 21-én.

A felügyelő-bizottság.

Pénzintézetek és részvénytársaságok közgyűlési napja:

Sátoraljaujhelyi népbank: Január 31. d. e. 11 óra.

Sátoraljaujhelyi polgári takarékpénztár: Február 7. d. u. 2¹/₂ óra.

Sátoraljaujhelyi keresk. termény és hitelbank: Február 7. d. e. 10 óra.

Sátoraljaujhelyi kölcsönös öns. hitelszövetkezet: Febr. 2. d. u. 2 óra.

Tokaj-Hegyaljai takarékpénztár Tokaj: Január 31. d. e. 10 óra.

Tokaj vidéki keresked. és gazd. bank: Február 7. d. e. 10 óra.

Sárospataki takarékpénztár részvénytársaság: Február 7. d. u. 3 óra.

Hegyalja-mádi takarékpénztár: Február 7-én d. u. 2 órakoz.

Közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

Köszönetnyilvánítás.

A megosztott fájdalom gyógyító írást, jelentékenyen enyhíti a Gondviseléstől a szerető szíven ejtett sebet. — Nagy volt a mi fájdalomunk, még nagyobb veszteségünk, midőn a mindenható Istennek úgy tetszett, hogy magához vegye egyik szeretett rendtársunk lelkét. Megnyugszunk végzésében, legyen meg az ő akarata.

De, anidőn szívünk a veszteség miatt sajgott, megindult tapasztaltuk Sátoraljaujhely városa nemeslelkű lakossága részvételének oly mértékű megnyilatkozását, aminőt nem volt módunkban eddig még elgondolni sem, s ha most a gyász napjai után visszagondolunk reá, fájdalomunk erősen enyhül a vesztesség fölött, lelkünk pedig áradozik az örömtől ezen nagyfokú szeretetnyilvánításon.

A jó Isten fizesse vissza bőségesen a megnyilvánult jóindulatot, mi pedig imáinkba foglaljuk mindazokat, kik velünk együtt szomorkodtak. Sátoraljaujhely, 1904. jan. 26.

A paulai szt. Vincéről nevezett „Carolineum“ vezetősége és rendtagjai

NYILT TÉR*)

MERKUR váltóüzleti részvénytárs.

BUDAPEST, V., Fürdő-utca 3. sz.

vesz és elad

vidéki takarékpénztár- és bankrészvényeket, tőzsdén nem jegyzett papirokat

és azokra, valamint minden egyéb

értékpapír és scrsjegyre igen előnyös

előleget folyósít.

Bank- és tőzsdégyekben szakszerű felvilágosítással ingyen szolgál.

BANKOSZTÁLY. SORSJEGYOSZTÁLY. VÁLTÓÜZLET.

A m. kir. szab. osztálysorsjáték főelárusítóhelye.

Sorsjegyek csekély havi részletfizetésre, előnyös sorsjegytársaságok.

Sorsjegybiztosítás: legolcsóbb díjazás kiváratra bérmentve.

Rövid leveléczim:

Merkur, Budapest, Fürdő-utca.

Részvénytőke kor. 1,000.000.

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Érdeklődő. Helyben. Nem tudjuk. A rendezőség majd falragaszok útján annak idején tudatni fogja a megtartás idejét. Nem közölhető: Praecedensek. (Cikk.)

Kiadótulajdonos: Éhlert Gyula.

A tudomány-egyetem klinikája gyógyezelokra elfogadta és használja

A Kolozsvári (Heinrich. J.) Ásvány- és Gyógyszappangyár B. T. gyártmányait

Kiváló gyártmányaink: Kénszappan, Kénkátrány-, Kátrány-, Borax-, Benzoe-, Creolin-, Lanolin-, Ichtiol-, Fehérkátrány-, Kénes fehérkátrány-, Epe-, Salicyil-, Neutral-gyermekszappan a bőr mindennemű rendellenességei ellen a legnagyobb sikerrel használhatók.

Különlegességünk a Szt.-László-szappan az egyedül tényleg deszinficiáló és egyuttal a legideálisabb töltött szappan.

Egyedüli gyártói: a szab. Ásvány-, Hygiea-, Irodaszappanoknak, melyek festéket, zsirt, olajat vagy bármilyen foltot hideg vízben is azonnal eltávolítanak a kézről.

Kapható: Kincsesy Péter, Widder Gyula, Kádár Gyula, gyógyszerárban, Klein Pál és Szentgyörgyi Vilmos kereskedéseiben.
Budapesti vezérképviselő: LISZER LIPÓT, Budapest, V., Béla-utca 5.

Eladó

S.-a.-Ujhelyben, a Kossuth Lajos-utcán lévő 160. sz. haz. — Értekezhetni Isépy István ügyvéd irodájában.

MÉRLEG

gyártmányokról szóló képes árjegyzékemet, mely a legkülönfélébb;

egyensúly, tizedes és százados mérlegek, gabona-, marha- és hidmérlegek.

továbbá

hitelesített súlyok és űrmértékek

ábráit és árait tartalmazza, érdeklődőknek készséggel küldöm ingyen és bérmentve.

Használt, hibás mérlegek javítását elvállalom.

SCHOTTOLA ERNŐ

BUDAPEST,

Fő-tízlet: VI., FONCIÉRE-PALOTA.

Gyár: VI., RÉVAY-UTCZA 16, saját ház.

Van szerencsém tisztelettel a nagyérdemű közönség b. tudására hozni, hogy hosszú külföldi tanulmányaim után Sátoraljujhelyen egy

Építészeti és mérnöki irodát

nyitottam, mely hivatva van a mai kor igényeit teljesen kielégíteni.

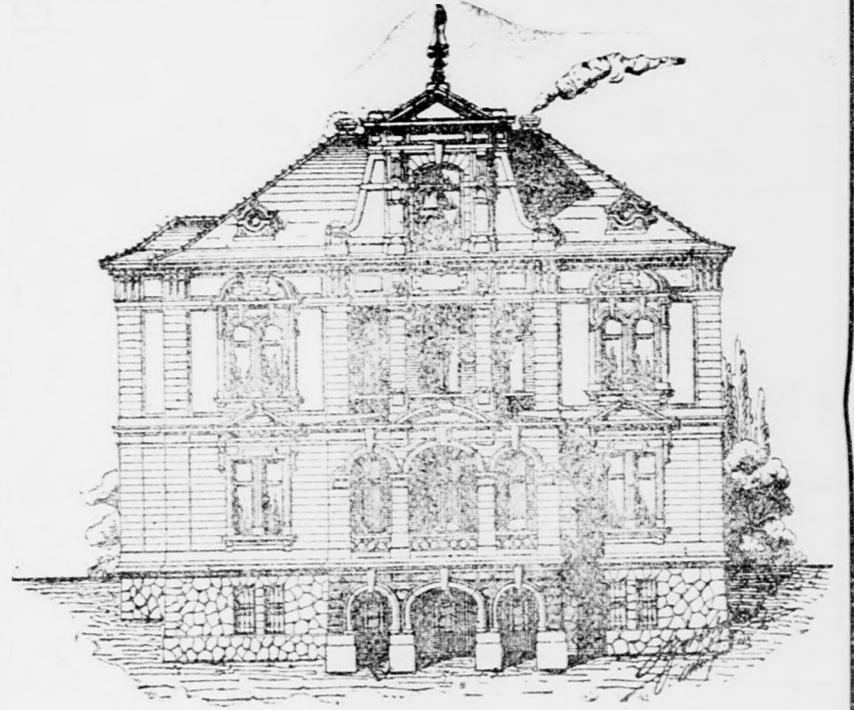
Templomok, városi lakóházak, kastélyok, iskolák, fürdők, gyárak, modern gazdasági

épületek tervezését, azok elkészítését, szakértői véleményeket, becsléseket, hid, ut és vízi építkezéseket, nedves lakások szárítását, aszfaltozását, betonozását, mű-márvány munkákat, javításokat, vagyis az építkezéshez tartozó munkákat helyben vagy vidéken olesón a legjobb kivitelben elvállalok.

Épületekre törlesztéses kölcsönt előnyös feltételek mellett eszközölök ki.

BORSODY J. S.

Építészeti és mérnöki iroda a S.-a.-Ujhelyen, Főter 487.



Tanuló

felvétetik

a „Zemplén” könyvnyomdájában

Bérbeadó.

Sáros-patak alsó határában 73¹/₂ hold rét (á 1200 □ öl). Értekezhetni **BOGYAY BÉLA**, városi tanácsosnál Sátoraljujhelyre.

A csalogány-utczában az újkórházzal szemben levő magtár és a csalogány-utczában a nevezett magtár után következő két udvar és lakosztályból álló ház eladó. Ajánlatok kéretnek **Olchváry Lajos** tulajdonosnál B.-Szerdahelyre.

Kitünő pörkölt paprikás szalonna.

Tessék

kísérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam mindenféle

HENTESÁRU

a legolcsóbban beszerezhető.

A t. ez. vevőközönség szives figyelmébe ajánlom a következő árukat:

1 kiló friss olvasztott szalonna-zsír . . .	1 K. 44 fill.
1 „ sótan szalonna zsírnak való . . .	1 K. 40 fill.
1 „ új sós szalonna . . .	1 K. 40 fill.
1 „ füstölt szalonna szeletben . . .	1 K. 48 fill.
1 „ füstölt hát szalonna . . .	1 K. 52 fill.
1 „ I. rendű pörkölt paprikás szalonna . . .	1 K. 72 fill.
1 „ füstölt kolbász . . .	1 K. 60 fill.

Nagybani vételnél árengedmény!

Megrendelhető:

KARNER JÓZSEF,

hentesüzletében

Nyiregyházán.

Finom füstölt husnemű.

Meghívás.

A „Hegyalja-Mádi Takarékpénztár” részvényesei

1904. évi február hó 7-én délután 2 órakor

az intézet helyiségében tartandó

XXXII. rendes közgyűlésre

ezennel tisztelettel meghívtnak.

Tanácskozás tárgyai:

1. Az igazgatóság- és felügyelő-bizottság jelentése a lefolyt üzleti évről.
2. A mérleg és az osztalék megállapítása, valamint a nyerevény felosztására vonatkozó határozat.
3. Az igazgatóság- és felügyelő-bizottságnak a felmentvény megadása.
4. Az igazgatóság- és felügyelő-bizottság megválasztása.
5. Netalan előforduló indítványok.
6. A jegyzőkönyv hitelesítő megválasztása.

Az igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentések február 10-től kezdve az intézet helyiségében megtekinthetők.

50. §. Azon részvényes, ki a közgyűlésen személyesen vagy meghatalmazottja által kíván részt venni, tartozik részvényeit a közgyűlés megnyitásáig, elismervény mellett az igazgatóságnál a közgyűlés tartamára letenni és a közgyűlésen esakis ily elismervényt nyert részvényesek s meghatalmazottjaik vehetnek részt a tárgyalásban s határozathozatalban.

Kelt Mádon, 1904. január hó 19-én.

Az igazgatóság.